



Старий чоловік

An old man as a husband

- ✎ Aranya
- 👤 Sunniva Høiby-Øiset
- 💬 Nazarii Malachynskyi
- 📊 5
- 🗣️ Українська [uk](#) / English [en](#)



Я думала, що норвезькі чоловіки найкращі у світі, але це неправда! До того, як я зустріла свого майбутнього чоловіка, я працювала на фабриці в Бангкоку, а він жив у Паттаї. Ми познайомилися через Інтернет і згодом почали зустрічатися.

...

I thought Norwegian men were the best men in the world, but that is not true! Before I met the man who became my husband, I worked in a factory in Bangkok, and he lived in Pattaya. We met through the Internet and eventually became a couple.



Через деякий час ми вирішили одружитися. Я з бідної сім'ї, тому хотіла мати чоловіка-іноземця, який міг би подбати про мою сім'ю. Це одна з причин, чому я вийшла за нього заміж.

...

After a while we decided to get married. I came from a poor family, so having a foreign husband who could take care of my family was part of my reason for marrying him.



Ми переїхали до Норвегії, і я почала ходити до школи, в якій вивчала норвезьку мову. Це був важкий час. У мене не було водійських прав, і чоловікові доводилося відвозити мене до школи, чекати на мене і везти назад. Дорога в один бік займала годину. Через деякий час ми переїхали ближче, але він все одно наполягав на тому, що буде відвозити мене до школи. Він не хотів, щоб я добиралася сама.

...

We moved to Norway, and I started going to school to learn Norwegian. It was a difficult time. I did not have a driver's licence, and my husband had to drive me to school, wait for me, and drive back. It was an hour each way. After a while we moved closer, but he still insisted on driving me to school. He did not want me to walk alone.



Відколи я приїхала до Норвегії, у мене майже не було грошей. Якось чоловік дав мені грошей на обід, але я була у такому скрутному становищі, що не витратила їх, а залишила собі. Мої шкільні друзі хочуть допомогти мені влаштуватися на роботу, але чоловік не дозволяє. Він вважає, що робота прибиральниці мені не підходить.

...

I have hardly had any money since I came to Norway. Once, my husband gave me money for lunch, but since I had so little money, I kept it. My friends at school want to help me to get a job, but my husband says I cannot. He does not think working as a cleaner is appropriate for me.



Натомість він знайшов мені іншу роботу — будувати гараж. Він був начальником, а я все робила. Чоловік майже нічого не робив, бо хворів. Він не дав мені грошей, які йому заплатили за будівництво гаража.

...

Instead he had another job for me – building a garage. He was the boss and I did everything. He could not do much because he was ill. He did not give me any of the money he made from building the garage.



Якось він сказав, що йому нудно самому вдома, тому нам треба завести собаку. Я не хотіла собаку, тому що втомлювалася на уроках і мала робити домашнє завдання. Він обіцяв, що буде вигулювати собаку щодня, але зрештою мені довелося піклуватися і про собаку, і про старого чоловіка.

...

One day he said he was bored when he was home alone, so he decided we should get a dog. I did not want a dog as I was tired after school and I had homework to do. He said he would walk the dog every day, but in the end I had to take care of both the dog and my old husband.



Я не знаю, що принесе майбутнє. Планую піти в іншу школу, але чоловік не хоче цього. Він планує переїхати в інше місце, і мені там буде нелегко. Я хочу опиратися, але не знаю як. Жити в чужій країні зі старим чоловіком не так легко, як я думала.

...

I do not know what the future will bring. My plan is to go to another school, but my husband does not want me to do that. He is planning to move further away to make it difficult for me. I want to resist, but I do not know how. It is not as easy to live in a foreign country with an old man as a husband as I thought it would be.




LIDA Stories

lidastories.net

Старий чоловік

An old man as a husband

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Nazarii Malachynskyi (uk)

